

Contents

Editors' Preface	5
------------------------	---

Markus Krah and Mirjam Thulin

Benjamin, Rosenzweig, and the Babel Fish: The Transformative Impact of Translations in Jewish History and Culture	11
--	----

ARTICLES

Morris M. Faienstein

The <i>Melits Yosher</i> and the Audience for Early Modern Yiddish Literature	23
--	----

Danielle Drori

A Translator against Translation:

David Frishman and the Centrality of Translation in Early 20 th -Century Hebrew Literature and Jewish National Politics	43
---	----

Maria Coors

Tewje in Deutschland: Zu Übersetzungspraktiken von Werken eines jiddischen Autors im Kontext der deutsch-jüdischen Geschichte des 20. Jahrhunderts	57
--	----

Netta Schramm

Radical Translation as Transvaluation: From <i>Tsene-Rene</i> to <i>The Jews</i> <i>Are Coming</i> : Three Readings of Korah's Rebellion	73
---	----

Cory Driver

Translating Jewish Cemeteries in Morocco	89
--	----

SPECIAL ARTICLES: TRANSLATING THE BIBLE AND THE ZOHAR

*Gitit Holzman and Ghil'ad Zuckermann**Tanakh Ram: Translating the Hebrew Bible into Israeli* 105*Eitan P. Fishbane**The Book of Radiance* 123

RESEARCH REPORT

Caroline Gruenbaum

King Arthur's Jewish Knights:

The Many Faces of Medieval Hebrew Literature 137

SURVEY

Which Works in Jewish Studies Should Urgently Be (Re-)Translated? 147

BOOK REVIEWS

Birgit M. Körner, *Hebräische Avantgarde: Else Lasker-Schülers**Poetologie im Kontext des Kulturzionismus (Sebastian Schirrmeister)* 161Vladimir Jankélévitch, *Philosophie morale (Francesco Ferrari)* 164Martin Goodman, *A History of Judaism (Günter Stemberger)* 167Stefanie Fischer, *Ökonomisches Vertrauen und antisemitische Gewalt.**Jüdische Viehhändler in Mittelfranken 1919–1939;*Cornelia Aust, *The Jewish Economic Elite. Making Modern Europe**(Michaela Schmölz-Häberlein)* 170Shachar M. Pinsker, *A Rich Brew: How Cafés Created Modern Jewish**Culture (Judith Müller)* 176Inka Le-Huu, *Die soziale Emanzipation. Jüdisch-christliche Begegnungen**im Hamburger Bürgertum 1830–1871 (Michael K. Schulz)* 179Grażyna Jurewicz, *Moses Mendelssohn über die Bestimmung**des Menschen. Eine deutsch-jüdische Begriffsgeschichte (Thomas Meyer)* 182

Abraham Teitelbaum, Warschauer Innenhöfe. Jüdisches Leben um 1900 – Erinnerungen (<i>Anna Artwińska</i>).....	185
Katharina Hoba, Generation im Übergang. Beheimatungsprozesse deutscher Juden in Israel (<i>Simon Walter</i>)	188
Contributors	193